

循道公會香港聯區義務教士圖書

編號 8-034

一個上海商人的改變



上海廣學會出版

一個上海商人的改變

李觀燈
報森社
原譯著

廣學會出版

一個上海商人的改變

(中文本)

李觀燈著

明燈報社譯

(一九三六)

九二面

四角

作者係一中國基督徒，在教會董事部以及宗教組織委員會內服務多年，他曾在舉世聞名的教會學校——聖約翰大學教書。他青年時代在美國，求學於康奈爾大學，他是一個深知基督教會的人。

然而他對他的生活不滿，結果驟然的改變了他的人生觀。他乾脆的，有趣的敘述這故事的經過。

他感覺在他現生活中的財富是有危險性的。他個人擔任他故鄉的佈道工作和上海聖經學校的經濟。他將他的精力和資財供獻給國內佈道會在雲南的工作；就是現在中國教會計畫的一種。他把他的財富獻給神用，如福音廣播電臺等等，若無他的資助，很難推進。

A Changed Exchange Broker, by K. S. Lee, trans. by The Shining Light Staff. (1936) 92 pp. 40

The author is a Chinese Christian. For years he had given his services to Church boards and committees in religious organizations. He had taught in St. John's University, one of the outstanding mission institutions of the whole world. During his youth in America and his studies in Cornell he was not a stranger to the Christian Church.

Yet his dissatisfaction with his life grew and finally broke forth in a changed life. He tells the story in his own abrupt and interesting way.

The richness which he feels in his present life is contagious. He has personally undertaken the evangelism of his own native village and backed the Shanghai Bible Institute. He has given his strength and his money to Home Mission work in Yunnan, one of the few mission projects of the young Chinese Church. It is he who, through the consecration of his wealth, has made possible that immeasurable power for Christianizing China, the Christian Broadcasting Station, unique and new in Christian annals.

民國二十五年十一月	初版	1500本
民國二十六年一月	再版	1000本
民國二十六年四月	三版	1000本
民國二十六年五月	四版	1000本
民國二十七年十一月	五版	1000本
民國二十八年十月	六版	1000本
民國二十九年六月	七版	1000本



李觀森先生合家歡

李登輝博士序言

我認識李觀森先生已二十餘年。在這廿餘年之間，我和李先生時相過從，對於他的生平和他近年來的宗教經驗知之較深。

李先生對於基督教生活發生興趣，約在五年之前。那時，我的內人因患癌腫而入上海療養院割治，而李夫人也在院中。後來，他們二人一同離院。自此以後，過從極為密切。

不幸後來我的內人舊病復發，重入醫院。經過第二次的割治以後，醫生表示內人的病已深入膏肓，無可挽救，因此我就把她接回家中。當時，一般親友在我們家中發起了一個祈禱會，後來擴充成為牛津團契。主其事者是湯仁熙牧師，湯牧師那時正在美國牛津團契聚會中受到深刻的靈性經驗回來。

在聚會中間，那般親友除了為我的內人祈禱以外，又各自講述他們的宗教經驗和上

帝所賜給他們的恩典。李先生初起是不常蒞會的，可是他後來得知了我的內人病中那種堅忍的精神和他臨終以前的得勝，便開始認識上帝的能力和恩典、以及虔誠的祈禱的效力。

從我平日所見所聞，知道患癌腫的人臨終的時候是非常痛苦的。可是，我們做禱告說，如果上帝的旨意要召她歸去，那末，請求他至少使她免受痛苦。上帝果然聽到這番禱告，——我的內人，在一九三〇年一月廿一日，安然逝世。

觀森先生自己說，自從他目擊這件不幸事故的經過以後，他開始對於基督教化生活發生濃厚的興趣。自此以後，他就時常來參加聚會，並且成為團契運動的中堅人物之一。

觀森先生長於理財，積蓄甚厚。世間一般富商大賈，大都祇知聚財，而不知散財。可是上帝卻使李先生的人生起着重大的改變，而重用着他。上帝第一次用他，就是他捐款數千元給雲南地方的佈道者。後來，一般朋友提議設立一個電臺，為廣播福音之用；觀森先生當即捐款數千元，為購機之用，並擔任電臺一切開支。可是這些物質方面的貢獻

還不能使他滿足，所以他更在他的教堂裏面和別的地方講道。

以上所述，不過就我所知道的，略舉一二，作為我對於上帝重用熱心為主工作的人的一種見證而已。至於他的許多宗教方面的工作和活動，那末請讀他的自述罷。

李登輝序

紀念母親

這本書是獻給我的母親做紀念的。我的母親生前未嘗讀書識字，足跡不出閭里，而且生長在非基督徒環境之中，至死未曾接受基督的道理。這究竟是誰的罪過呢？聖經裏面說：『因為凡求告主名的，就必得救。然而人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？沒有傳道的，怎能聽見呢？若沒有奉差遣，怎能傳道呢？如經上所記，報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！』（羅十13—15）

主被接上升之前，吩咐他的門徒們說：『你們要在耶路撒冷、猶太全地、和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。』（徒一8）今日世間有數千百萬做母親的人，生於非基督徒家庭之中；如果你和我不兩起為主做工作，她們將至死不知有真神的存在。『這是誰的罪過？』請你們不要再問這個使人難堪的問題。

生命

我的生命是主和我交織而成，
那織物的顏色不由我自擇，
而是主在配置一切。

有時主選取「憂愁」這種顏色，
而愚昧自大的我卻忘記了：

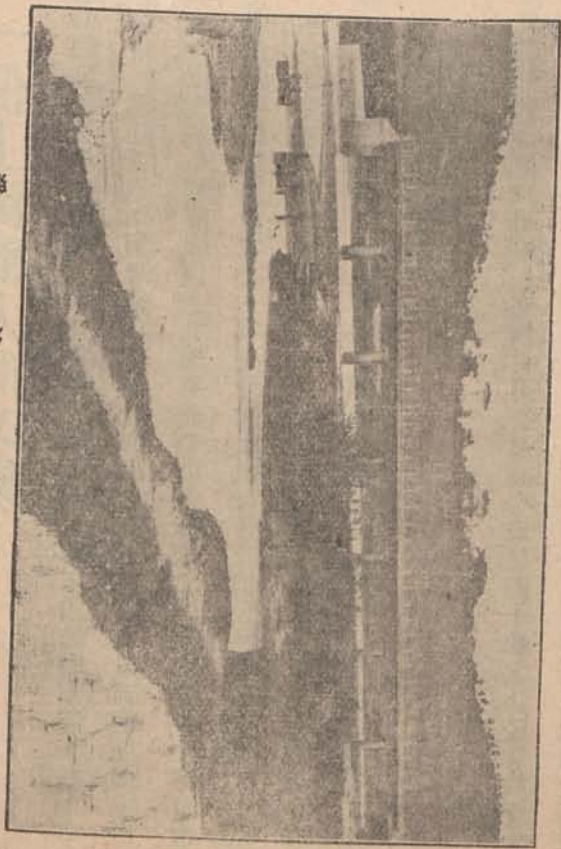
主看見上面，而我祇見下面。

一個上海商人的改變

在這篇證道的文字的開端，我要略述我的出身、幼年的黑暗環境、和過去的低級的人生觀。以後，我要講我如何在數年之前和上海牛津團契發生接觸而看到上帝的真光。自從我和牛津團契發生接觸以後，我的不良習慣是革除了，而我的人生觀也改變了。我得到了從來所未有的快樂和能力。我覺得我很像說下面這段話時的保羅：「我已經與基督同釘十字架，現在活着的不再是我，乃是基督在我裏面活着；並且我如今在肉身活着，是因信上帝的兒子而活，他是愛我，爲我捨己。」（加拉太書第二章第二十節）。

生活的開始

我生在廣東新會崖西三村。這個村莊裏面共有居民四千餘人，全都姓李。村後有高山，土匪盤踞其間，至今如此。村旁有溪流，小時常在溪中游泳。我出世四月，父親就



嘉 興 市 川

過世了；據母親告訴我，父親死的原因是因為飲酒過度。我家雖非赤貧，但是父親早故，遺下三子一女，全賴母親一人撫育成成人，大非易易。母親為人勤儉耐勞，並以此教子女；我十歲的時候，母親就叫我做各種勞役，到山上去採樵，拿田間生產的菜蔬到市上去售賣，拿蘿蔔葉子餵鴨，負米到鄰村去給我的已嫁的姊姊。當時我頗以這種勞役為苦；可是現在回顧起來，這種勞役對於我一生的成就，實在很有幫助，因為養成了我刻苦耐勞的習慣。

童年回憶

我的童年時代的事情中間，最能使我記憶的，就是我小時常患腹痛，發時痛不可忍，臥在床上，轉側呼號。母親看着我這種痛苦情形，毫無辦法，祇有在旁啜泣。她在無法之中，跑到華佗廟裏去求仙方，吃了毫無效力。仙方吃了既無效驗，於是母親又去問別的婦女有何醫治方法，她們告訴她用艾炙，炙時痛苦異常，她們把我的手足用力按住

，在我的身體各部用艾炙着，結果炙痕累累，而仍無效驗。除了腹痛之外，我又時常發熱。現在知道大約是蚊蟲所致，因為我那時睡的牀是沒有帳子的。我兩次瀕危，昏迷中聽得母親的哭聲，後來悠悠醒轉來，母親始破涕為笑。

世間最苦之物

我嘗過世間最苦的東西，不知諸位嘗過否？原來一次我的熱病又發作了，一位老婦到我家來探望，她對我的母親說，她有一個親友新從美國回來，帶來一種白藥，能醫熱病、瘡疾。母親聽了，就向她討了一些那白藥來，和在開水中，給我吞服，其苦異常，苦味在喉中留了三天！後來我知道那苦藥就是金雞納霜。

村戰

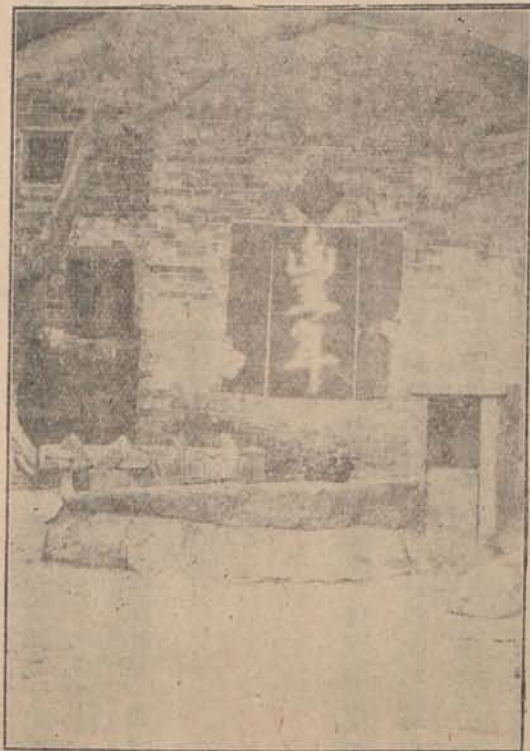
小時還有一件事情使我牢記不忘的，就是「村戰」。村戰就是姓李的一村和姓王的

村互相械鬥。往往這互相械鬥的二村裏面的居民有許多互通婚姻，誼屬親戚，但一遇村戰，就不顧一切，凶鬥流血。村戰的目的，除了挾仇報復之外，就是掠奪財物。有時土匪前來襲擊，村中居民也集合起來，與土匪抗鬥。我小時每遇村戰發生，恐懼異常，睡在牀上，用被覆面。可是也有許多兒童隨了成年人，加入械鬥。村人嗜賭如命，兒童亦然；我十歲的時候，已能各種賭博，並且和姊夫合開了一個牌九賭場！

「一生中最富有的一天」

我小的時候，我母親不很給我錢用，因此我有時就學竊兒的伎倆，竊取祖母的錢，去購買食物，（祖母兩目已盲，所以我偷她的錢，她並不知道）。有時我也到拉圾堆中找尋小錢，居然給我找到幾個。我十一歲的時候，我的堂兄從美國回來。這時村中正有演劇的事情，各種小販都到那裏來擺攤。我的堂兄給了我二角錢，我拿去兌了二百個小錢，買了許多糖果、一塊燒鴨、和一塊燒肉。當日我覺得自己是一個百萬富翁，

能够暢所欲言。那天真是我一生最富有的一天，因為以前從來不曾有過這許多錢，——二角錢！耶穌說：『你們要謹慎自守，免去一切的貪心，因為人的生命不在乎家道豐富。』（路加第十二章第十五節）



幼時遊藝之戲……神社之殿

香港生活

以上所講的是我幼年時代所過的鄉村生活，充滿貧窮、罪惡、苦工、和疾病。我的母親對於我夙抱宏願，希望我有作為；她覺得我們的鄉村裏面環境不良，同時伏處鄉間，沒有發展，因此我到十二歲的時候，母親就打發我到香港去，因為我的叔父在那裏的一家商行裏面有着股份，因此我的母親就叫我到那家商行裏面去作事。這時我們村莊裏面恰巧有一個人要到香港去，因此母親就吩咐我跟着他一同到香港去。我和母親臨別的時候，依依不忍分離，因為我的二位哥哥遠在美國，姊又出嫁，母子二人相依為命；可是母親爲了我的前途起見，毅然叫我離開她的膝下，出門謀生。到了香港以後，我就跑到那家商行裏面去。那裏的人看見我來，很爲詫異，因為我的母親事前並未通知他們，說我到他們那裏來，當然也沒有得到他們的同意；可是因為我的伯父是那裏的股東之一，他們爲了情面起見，就把我留了下來。我在店裏，給經理先生們倒茶、盛飯……做

着各種雜役。這裏要插入一段話，就是在十一年之後，我從美國大學畢業回來，跑去拜望那店裏的人，那經理先生親自敬茶給我喝！

我在香港過了二年。那裏的情形和我們村莊裏面不同。那裏的居民當然不像我們村莊裏面的人都是姓李的，而且還有許多黃髮碧眼的西洋人，服裝不同，言語亦異。這時，我的寒熱病痊癒了，我開始感覺人生的樂趣了。

香港地方，輪船來往，電車上下山坡，並且有自來水、電氣燈等物；這些東西非但是我以前所未看見過，而且是從未夢想到過的。那裏妓館林立，一般妓女服飾華麗，令人目眩。街道上有巡捕維持秩序；一次，我手中提着水，急於穿過街道，違犯警章，被一個印度巡捕所打。那裏嚴禁賭博，可是鴉片却有人吸，而且我自己也嘗過一次！

母親不住爲我計劃

母親和我雖然互相遠隔，可是她在家中仍舊不住的爲我計劃。她託人爲我找尋配偶

，選中了鄉村的一個姑娘，討了庚帖來，請算命瞎子算了時辰八字，就給我定了親。我對於這件親事，事前一些都不知道；後來知道了，也沒有反對，因爲我那時還是一個無知無識的小孩子。九年之後，我那從未見過一面的未婚妻因病去世，這也是上帝在冥冥中給我開了一條出路。此外還有一件事情是我母親在爲我計劃的，就是打算送我到美洲去謀發展。

準備赴美

我在香港兩年，祇在年終拿到了五塊錢的鞋襪錢，所以我的母親認爲那裏沒有出息，打算送我到美洲去謀發展，因爲我的哥哥叔伯們都在那裏經商，而且都很發達。她打聽得，到加拿大去，須納人頭稅美金一百元；因此，她就典質了田地，合上平日的積蓄，拼拼湊湊，籌足此數，使我能够到成行。這時適有一個廚子要到加拿大維多利亞那裏去，因此母親就叫我跟那人一同去。母親雖然不和我分離，可是爲了我的前途起見，

毅然把我送到萬里之外去。而我當時也抱着很大的志願和希望，所以分別時，非但沒有過份的傷感，而且覺得很快樂。

抵美以後

到了維多利亞以後，我就做着那廚師的下手，洗滌食器，晚上到一個教會學校裏面去讀ABC。一次，一個外國教士到學校裏來講道；他是用廣東話講的，所以我聽得懂。他到維多利亞幾個月之後，我的叔父在美國打利近（Oregon）砵崙（Portland）那邊知道了，寄信給我說，我在維多利亞地方做廚師的下手是沒有出息的，所以叫我到溫哥華（Vancouver）去讀書；同時他寄了幾個錢給我，使我得以成行。我到了溫哥華以後，就在伯父的一個朋友所開的店裏做事。伯父又叫我剪去辮子，改着西裝，到學校裏面去念書。辮子剪去以後，覺得非常舒服；可是硬領和皮鞋却使我覺得極不舒服，後來却也漸漸的習慣了。我十四歲，進學校第一年級，同級學生都是幼童，我置身其間，自己覺得

如像一隻巨象。

新的人生嚮導

這時我已經脫離了母親的管束，可是我的叔父爲便利教導我起見，召我到砵崙那裏去進學校求學。我的叔父有幾個女兒，却沒有兒子，所以他很想立我爲嗣。我進了那裏的初等學校二年級，校中有一位愛爾蘭女教員對於我很加垂青，叫我課後到她家裏去，受她教導；因爲她悉心的指導我，所以我在學業方面進步很快，每兩個月升一級，因此，在我到砵崙後二年之間，就從初等學校裏面畢業出來，而入高等學校。進高等學校之初，我也覺得功課方面有些困難，可是我很能努力，所以不久一般同學就給我追及了。一九〇九年，本來我可以升入高等學校第四年了，可是我改入了打利近大學夏季補習學校，因爲讀完那裏的夏季補習學校以後，經過入學考試，就可以於秋季開學時進入大學，結果，竟告成功，因此我在學業方面又便宜一年。

受洗

在大學中二月以後，接到家書，報告母親去世的噩耗，痛哭數日。

在大學裏面，我開始對於基督教發生興趣。同時，我的社交生活也於此時開始。我所住的宿舍裏面一共有一百個左右的學生，一部份學生待我極好，教我拍網球，約我參加宗教集會，……可是還有一部份學生却待我很不好，此類學生，大都品行不良、口出惡言、喜歡賭博、不上教堂；因此我想我還是和前一類的學生交友為宜。我當時決定加入教會的動機，不是為求靈魂得救，因為我當時根本不知道靈魂這樣東西；我的動機是：（一）受洗以後，可以與基督徒家庭相往還，減少游子的寂寞；（二）受洗時用涼水，對於身體無礙；和（三）受洗做了基督徒以後，那末，死時得進天堂，——假定是有天堂的話。

摸索真理

一九一〇年秋間，我改入美國東部的一個大學。有幾個加入青年會的同学問我不是基督徒，我回答他們說是的，因此他們就邀我加入青年會聖經班，一同研究福音，用新的眼光和名詞去解釋許多奇蹟。後來世界基督教學生大會在穆昂克湖開會，到五十七國代表，我也是到會代表之一。近來我纔知道布克門（Frank Buchman）也是當日參加大會的一人。這次大會中的其他事情，我現在都忘記了，所記得的祇有那美麗的風景和美味的冰淇淋蘋果餅而已。後來我又去參加日內瓦（在美國威斯康辛州）和北田的學生大會，聽到許多人的言論，可是始終得不到什麼感動，也看不到基督的存在，（就我個人而言）。

主漸漸的給我看到他的存在，而我的生命的輪廓也漸漸顯露，——當然那輪廓是很粗草的，沒有生命、沒有色彩、沒有美，只是縱橫的粗線而已。不過，無論如何，主已

經給我畫下了生命的圖案；至於我能否把它織成綿繡，那是要看我努力與否而定了。總之，我的預備時期是已經過去了，而準備進入上帝的『行爲的學校』，——這所『學校』是在我的祖國。

回到上海

一九一三年，我結了婚。翌年春間回國，在上海聖約翰大學擔任教職。中華基督教青年會全國協會曾請我擔任職務，可是我當時因為新婚燕爾，不願常常出門，（按該處工作常須出門到外埠去），同時因為我覺得我的目的是在求財，而宗教工作不是生財之道，那末，與其日後放棄，不如自始就不擔任之為愈；因此，我當時對於他們的盛意邀請就謝却了。擔任了二年教務之後，我就開始經商起來。話又要說回去，就是我在美國康奈耳大學那裏所學的是工程一科，所以一旦到社會裏面來辦事，不免有所學非所用之感。

我歷年擔任青年會董事，並且做着教堂裏面的負責人員，可是在十七年之間，我從未獨自翻開聖經來讀過，也從未獨自禱告過，而對於人家的講道也祇聞或一聽。我對於十誠的知識還是從電影上面得到的呢！一天，我聽到布洛克門君（Mr. Brockman）為籌募青年會新會所建築費作演講；他演講的時候，用摩西率領猶太人到迦南去的圖畫做說明；圖畫裏面，前面是紅海，後面是埃及軍隊；他對聽衆們說，我們祇須信仰上帝，就能超過難關；我不明白他的意義，不過以為那是他激動我們籌募三十五萬元的建築費的一種方法罷了。

成功與失敗

從一九一四年春季起，到一九三一年為止，十七年之間，我在上海無時無刻不在為利而奮鬥。在一般人看來，我是一個成功的商人，可是在上帝的心目之中却不然。我的所有已經超過了我的物質方面的需要，可是我還是感覺不足，日夜操心，結果，精神方面既沒有片刻的安寧，身體方面更大受影響，未老先衰，而且動輒發怒。有一個時候，

我從事運動遊戲（網球、高而夫球等），希望能夠恢復康健，可是結果無效。後來，我又試服各種藥物補品，結果仍無效驗。我當時的情形正如一個故事裏面所說的一個人，他爲求財而出賣康健，後來他又想用錢財去贖回他的康健來！

「因爲他心怎麼思量，他爲人就是怎樣，」（箴第廿三章第七節）。在那十七年之間，我在物質方面雖然得到了相當的成功，可是在靈性方面却是失敗的。主說：『我是葡萄樹，你們是枝子；常在我裏面的，我也常在他裏面，這人就多結果子。因爲離了我，你們就不能作甚麼。人若不常在我裏面，就像枝子丟在外面枯乾；人拾起來，扔在火裏燒了。』（翰第十五章第五節第六節）。我破壞了上帝的計劃。我的工作非但沒有開花結實，反留下了一些枯枝荆棘。可是不久主就執住了我，糾正我的過錯。

在牛津團契中會晤基督

「有一個法利賽人，名叫尼哥底母，是猶太人的官。這人夜裏來見耶穌，說：「拉

比，我們知道你是由上帝那裏來作師傅的，因爲你所行的神蹟，若沒有上帝同在，無人能行。」耶穌回答說：「我實實在在的告訴你，人若不重生，就不能見上帝的國。」尼哥底母說：「人已經老了，如何能重生呢？豈能再進母腹生出來麼？」耶穌說：「我實實在在的告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進上帝的國。從肉身生的，就是肉身。從靈生的，就是靈。我說，你們必須重生，你不要以爲希奇。」」（翰第三章第一至七節）

一九三一年夏天，我家的一個至友，即爲本書作序者的夫人，在醫院裏面割治癌腫。當時我跑到醫院裏面去望病，看見她病勢嚴重，醫生說她祇有幾天可活了。這時適值她的兄弟湯君從紐約回國，他在那裏的牛津團契家庭聚會中間得到深刻的靈性經驗。賴他的信心和幫助，她的病竟告霍然，——原來他叫她停止醫藥方面的治療，而一心做禱告，依靠上帝。我第一次看到上帝醫治篤信者的能力了。她出院以後，一年之內，毫無痛苦，而且幾次坐了人力車，到教堂裏面去爲主做見證。後來她因別的疾病去世，但是

她已經證明了禱告的力量了。

湯君是誰？湯君曾在美國專習宗教一年，回國以後，擔任青年會幹事之職，可是他後來辭去月薪三百



士女甘國美的道佈南雲在

元的幹事的職位，而到一個教堂裏面去屈就月薪一百元的副牧師之職。他每星期約幾位朋友，一同做禱告和交換



士女梅靜謝的道佈南雲在

了十七年之久，每月祇拿國幣二十元的薪水，比我的車夫的工資還要小。我開始看到上帝改變人生的能力了。這般人是對上帝發生「狂熱」的。耶穌說：「愛父母過於愛我的，不配作我的門徒；愛兒女過於愛我的，不配作我的門徒。」（太第十章第卅七節）。我現在要學他的話說：愛夫妻過於愛基督的，不配做他的門徒。

現代但以理在獅窖中

在滬戰中，我又看到了上帝所行的一件奇蹟。有一位牙醫生曾經幾次來參加我們的團契聚會。在戰事發生之前一日，我勸他從閘北搬到租界裏面來住，可是他沒有聽我的

話，第二天晚上，就給日本海軍捉到日本海軍司令部裏面去。在半夜裏面，他被剝去衣服，拖出去槍斃。在日本水手舉槍射擊之前，他跪在地上禱告道：『主啊，如果這是你的意旨，那末就讓他的槍彈射進我的心中罷；』接着，他又背着箴言的一節：『王的心在主手中，好像隨溝的水隨意流轉。』（箴第廿一章第一節）。那個水手聽見他喃喃禱告，放下鎗來，跑過去對他說道：『你在向基督致敬麼？』我那位朋友回答道：『是的，我在向基督致敬。』當下，那日本水手就扶他起來，叫他坐在凳上，並且把他的衣服還給他，讓他穿上。他穿好了衣服，又跪下去禱告，那個水手又跑過來問他是否在向基督致敬，他又照前回答着；當下，那水手拿出一名片來，在那上面寫了一些字，給他收了，放他出去。從這件事情上看來，生和死真是在上帝的手掌之中啊！但以理說：『我的上帝差遣使者，封住獅子的口，叫獅子不傷我，因我在上帝面前無辜，我在王前也沒有行過虧損的事。』（但六章廿二節）

這件奇蹟，和那位上海時髦女子離開父母、兄弟、姊妹，敝屣世俗榮華，而深入雲

南內部去做佈道工作的那件奇蹟，使我受到重大的感動而從靈性的長眠中回醒轉來。現在我看到了基督教是一種力量，而不是專尚空談、組織、和聚會的！

與人相較

以前我對於自己有一種錯誤的觀念，自以爲是一個很好的人，因爲（一）不吸煙，這是第一個好處；（二）不打麻雀，不鬪紙牌，這是第二個好處；（三）不上賽馬場和跑狗場，這是第三個好處；（四）不嫖妓，這是第四個好處；（五）不要妾，這是第五個好處；（六）不做詐欺的事情，這是第六個好處；（七）擔任青年會董事和教堂執事，這是第七個好處；（八）第八個好處是勤儉；（九）第九個好處，就是我是一個成功的商人。可是我和牛津團契裏面的人接觸以後，我以前這種錯誤的道德標準就掃除無餘了。上帝對我說：『你看那教堂裏面的講壇，它有你所舉的一切美質，或許還不止這些。可是它是木頭做成的，沒有生命的。你應當把你自己和基督比較，而不應當和教堂裏面的講壇比較。』

當我把自己和基督的標準比較的時候，我發見自己是一個大罪人，而就在這個時候，基督來拯救了我！耶穌說：『我來，本不是召義人，乃是召罪人。』（太九13）

餐時謝恩

我以前雖然上教堂和參加青年會董事會議，可是我從不在進餐以前感謝主恩。我和教會裏面的朋友一同進餐的時候，心中暗暗在取笑他們道：『這般人感謝上帝賜給他們食物，何其愚昧迷信之甚！我們如果不勤力工作，如何能够得到衣食？我的衣食，是我用勞力去換來的，而不是上帝所賜給我的。』現在我看到我這種見解的錯誤了。我有四種理由要感謝上帝：（一）他給我康健的體格，使我能够工作。同時想到國內數百萬的殘廢者和麻瘋病人，就不得不感謝上帝待我獨厚了。（二）他給我強健的消化力。我有一個朋友，因患某種疾病，不能吃鹽。試想食物裏面沒有鹽，還有什麼滋味？可是我在過去的四十六年之間，卻是鹹、甜、冷、熱的東西都能暢食，這又不得不感謝上帝賜恩之厚。

了。（三）上帝創造五穀菓蔬，風颳雨潤，而得生長。如果數年不雨，釀成旱災，我們能够食金銀過活嗎？（四）我要感謝上帝賜給我衣食而不取代價。有人也許要說我這話不對，因為我所吃的和穿的都是用錢去買來的。可是不知道我所付的錢，祇是付給人，而不是付給上帝的；舉一個例，譬如一個漁夫在河中釣了一條魚起來，他並不拿幾個錢擲在河中，作為代價；又如農夫把樹上採摘菓子，也並不付錢給樹；可見我們雖然付錢給賣物於我們的人，實際卻仍舊是從上帝那裏不費一文而得到的。現在一般人差不多把自然界一切東西都據為己有了，幸而日光、雨水、和空氣尚不能為人所專利。聖經裏面說：『凡貪戀財利的，所行之路都是如此；這貪戀之心乃奪去得財者之命。』（箴一19）

守晨更與閱報

我以前對於報紙極為關心，因為報上的消息和我的事業極有關係。早晨醒後，如果不看見報紙，就差傭人到大門口去拿。如果傭人回來說報紙還沒有送來，我就親自跑到

大門口去，彳亍往來，等着報紙送來，心中極不耐煩。報紙送來以後，就連忙打開來看，一連要看三刻鐘工夫。現在這種習慣是改去了。現在我把那天早晨三刻鐘看報的工夫用來讀聖經、做禱告、和聽上帝的聲音。晨更守過以後，然後再看報紙，而且不把看報當作一件最緊要的事情，祇使我自己略知世界大勢而已。

某君對我說：『如果你不願意在白天裏遇見鬼魔，那末必須早晨一起身就去會見上帝。』這兩句話是千真萬確的；守晨更對於基督徒的生活是絕對需要的。

上帝造人，生兩只耳朵、一張嘴，所以我們聽的時間應當比講話的時間多一倍。牛津團契在守晨更的時間注重聽上帝的聲音，實在是對於基督徒生活的一個重大貢獻；不過那也並不是什麼新的發明，原來福克斯（George Fox）早已在英國地方實行過，——他在山林中居住三年，靜聽上帝的聲音。

讀經的成效

在那些年數之中，我沒有織成過像花菓模樣的東西。後來，主把我靈魂飢餓的原因指點給我，——原來我沒有把他的言語當作食糧。

在我結婚的時候，我曾經買了一本定價美金十四元半的聖經。我不知道當時為何買它，大概是因為我不須自己出錢，而是關在我岳父的賬上的。十六年來，我未曾讀過聖經。有一二次，我會翻開聖經來，打算讀下去，可是讀到宗譜那裏，就覺得頭痛，連忙把書合了起來。我不明白為何這部書叫做聖經。我以為舊約是猶太人所相信的，而新約是一般所謂基督徒所相信的。基督徒與猶太人互相仇視，而他們的經典卻合釘一處而稱之為聖經，這真使我百思不得其解了！可是自從我覺悟以後，我就認識聖經的確是世上最神奇的一部書。我把聖經從頭至尾讀着，每次讀的時候發現新的意義。一次，我請一個牧師給我介紹一位聖經教師，可是許久沒有得到回音。有一天，我問上海傳道聯合會裏面的人說，我如何可以幫助促進天國的降臨？他們建議兩種辦法：（一）捐給他們一輛汽車，或者（二）捐資創辦一個聖經學社。關於第一種辦法，我因為自己坐汽車不知受了多少

少累，所以決計採納第二種建議，捐資創辦一所聖經學社，使一般平信徒能够在公餘之暇到那裏面去研究上帝的言語。我自己在這二年之中，常聽竺親身牧師講創世記和啟示錄，以及程文熙（Hinkley）牧師、黃原素牧師等的夏令講道。現在我每天在進早餐以前必先讀經，已經成了習慣。我現在知道爲何一般人對於聖經缺乏興趣，那並不是聖經之過，而是讀者之過。耶穌說：『你們還不省悟，還不明白麼？你們的心還是愚頑麼？你們有眼睛，看不見麼？有耳朵，聽不見麼？』（可八17—18）

令人奮興的書

我記得我在獲得生命以前，祇讀過三四本書，而且都是關於商業方面的。可是自從改變以後，我讀了許多有永久價值的書。除了聖經之外，下面是我所讀過而認爲有永久價值的書：

路德馬丁傳

衛斯理傳

穆勒（George Muller）傳

戴德生（Hudson Taylor）傳

薩賽都（Sadhu Sundar Singh）傳

許懷資（Schweitzer）傳

格棲斐爾博士（Dr. Grenfell）小史

瑪麗史蘭沙（Mary Slessor）傳

慕翟傳

趙世光證道錄——蒙恩

賀川豐彥傳

聖遊記（本仁原著）

實行的基督教（龔斯德原著）

山上的基督（著者同上）

基督與日本（賀川豐彥原著）

基督的印象（麥秀生原著）

我所體驗的基督（安德羅原著）

托爾斯泰短篇傑作全集

獄中人

因信得痊（辛潑生原著）

罪人之書（羅素爾原著）

受感的兒童（瓊司原著）

我的非基督徒的人生（吉欽原著）

昨日生（福脫原著）

以上這些書，非但讀了令人奮興，而且對於實行基督徒的生活是極有幫助的。

事實勝於雄辯

在守晨更的時間，我看到了自己的許多罪孽——欺騙、說謊、思想不純潔、私心、和其他不良的習慣。（以前我自以為毫無罪孽的！）

一天夏天，我在吃飯的時候開了一瓶啤酒。我的三歲的兒子看見了，嚷道：「爸爸，爸爸，我也要喝。」『像你這樣的一個小孩子不可以喝，而且那並不是酒，是肥皂水啊。』小孩子聽了，便不再聲響，靜靜的看我喝「肥皂水」。次日早晨，在守晨更的時間，耳邊不住的聽見「肥皂水、肥皂水、肥皂水、」的聲音。於是我知道了我飲酒的孽罪了，就是使我說謊。自從那天起，我就實行戒酒。一個飲酒的人雖然不是必定會墮入地獄，可是飲酒終究是一種罪孽，還是不飲為愈。我們應當記着保羅對哥林多人所說的話：『只是你們要謹慎，恐怕你們這自由竟成了那軟弱人的絆腳石。若有人見你這有知識的，在偶像的廟裏坐席，這人的良心若是軟弱，豈不放膽去喫那祭偶像之物麼？因此

，基督爲他死的那軟弱弟兄也就因你的知識沉淪了。你們這樣得罪弟兄們，傷了他們軟弱的心，就是得罪基督。所以食物若叫我弟兄跌倒，我就永遠不吃肉，免得叫我弟兄跌倒了。』（林前八9—13）

一位著名的醫生，同時也是教會裏面的長老，在二年之前，實行改變。他和他的夫人以前都吸煙，而且吸得很利害。後來他明白了吸煙之罪，便實行戒煙。他的夫人看見他戒煙，也就停止吸煙。可是幾個月之後，她去參加她所隸屬的聖公會聚會，看見許多主教都吸煙。她回家以後，對她丈夫說：「既然我們的教會裏面的一般主教都吸煙，那末我吸煙也沒有什麼錯處啊。」因此，她又重新破戒，至今吸着煙！

訟事

以前我常常和人家涉訟，在律師公費和法院訟費上面所費不下六千元，可是結果得到些什麼呢？不錯，有些案子是勝訴的，可是也祇是紙上勝利而已，往往判決雖然勝訴

，執行卻毫無結果。後來，我找到了一個較好的方法。一次，我的一個老同事欠了我幾個月的房租，數目在五百元左右，同時我欠他一百五十元汽油費。我的律師代表我去信催索以後，對我來說，據對方答覆，說我欠他的汽車油費一共是一百九十五元，應當扣除。他（指律師）問我說，還是起訴呢，或是讓他扣除一百九十五元？我說，就給他扣除此數罷。幾天之後，我在宴席上碰到這位老同事，問他爲何最初發票上開一百五十元，後來卻要求一百九十五元呢？他承認是他弄錯的，當場給我四十五塊錢的汽油票。我們應當切記保羅對哥林多人所說關於訴訟的話：「你們中間有彼此相爭的事，怎敢在不義的人面前求審，不在聖經面前求審呢？豈不知聖經要審判世界麼？……豈不知我們要審判天使？……我說這話，是要叫你們羞恥！……你們竟是弟兄與弟兄告狀，而且告在不信主的人面前。你們彼此告狀，已經是你們的大錯了。爲甚麼不情願受欺呢？爲甚麼不情願喫虧呢？」（林前六1—7）

電影迷

以前我還有一種嗜好，就是看影戲。在一九一四年至一九三三年的二十年之間，我平均每星期至少看兩次電影。這些影片裏面所演的大都是男女間的事情。聖經裏面說：『他們滿眼是淫色，止不住犯罪，引誘那心不堅固的人。』（彼後二14）自從我改變以後，我就絕跡戲院。現在我回顧二三年來的經過，覺得我現在所費的光陰比看影戲有益得多了，同時也使我節省了許多錢。我錯過了許多影片，但是我並不懊悔，因為我心靈裏面得到平安滿足。

保羅說：『你的軀體是活的上帝的聖廟。』我們尤須牢記主關於「絕對的清潔」的標準所說的話：『凡看見婦女就動淫念的，這人心裏已經與他犯姦淫了。若是你的右眼叫你跌倒，就剜出來丟掉；甯可失去百體中的一體，不叫全身下入地獄。』（太五

28—29）

面部神經麻木

以前我常常在夜間費了許多時間，計劃次日的的事情。結果，害了失眠和頭痛之症。往往到了深夜一時，尚未合眼，而頭痛劇發，於是就拿一些薄荷腦塗在太陽穴上，藉以止痛；可是仍舊睡不着，於是就從床上起來，喝一杯酒，方始入睡。睡了二三小時，又驚醒了，於是又起來喝一杯酒。我記得在一個冬天的夜裏，我從床上起來四次，拿酒來喝。我的妻子對我說，我這樣夜間常常起來，總有一天要着冷而害起重病來，所以她叫我索性把酒瓶放在床邊！這樣，我可以隨時拿酒來喝，用不着從床上起來了。最初我喝廣東米酒，後來因為喝了仍不能使我入睡，於是就改喝威司格酒。這樣的生活繼續了一個時期。一天早晨，我醒來的時候，發現我的面部神經麻木了；眼睛合不攏，舌頭不能活動，因此東西都不能吃，祇能用手指把飯硬塞到喉嚨下面去。經過十天的紫光治療，面部神經方告復原。可是在我未經找到基督之前，我始終得不到安睡。現在我卻過得很

平安了，因為我醒來的時候，我就想着上帝的神奇的創造。在我改變以後的四年半之中，我沒有生過一天病。『因為他心怎樣思量，他為人就是怎樣，』（箴廿三7）。下面一篇和孔雀的談話是我的默想之一：

和孔雀的談話

上星期六，我和我的一家人，同遊兆豐花園。在園裏，我見到了各式各樣的花卉草木，如鬱金香、洋堇菜、櫻桃花，都鮮豔奪目，都麗絕倫。我是不喜歡穿西裝的，因為我愛綢質中裝上各種美麗的花卉，但是我將綢袍上的花拿來和鬱金香比較時，便覺得綢花遠不如鬱金香的鮮艷嬌嫩。我再將妻子衣服上的花，拿來比較，也覺得不能與之比美。最後我閉目沈思，又覺得所有女子的時裝沒有一件可以和鬱金香比擬。

稍後，我便到動物院中去看動物。在這裏我見到綠色的紅頸的鸚鵡、斑紋的野雞、白色的仙鶴、綠色的孔雀、以及其他各種顏色的鳥類。牠們羽毛的數目、次序、排列、

配置，都恰當而勻稱，既不過長，又不過短。而牠們的頭部又裝飾得特別華麗。到這裏，不禁使我想起我們頭上每根頭髮都經上帝數過的話來：『兩個麻雀，不是祇賣一分銀子嗎？假使沒有天父的允許，一隻也不會落在地上。就是你們的頭髮，也會經上帝數過。所以不要怕，你們的價值是遠在許多麻雀之上呀。』馬太福音第十章二九——三〇節。

當我羨慕孔雀羽毛的美麗和神想的安寧時，覺孔雀似乎對我這樣說，『K.S.我也羨慕你。你當然也是一隻幸運的鳥兒。你想到什麼地方去，便能到什麼地方；而我則受籠子的拘束。你可以享受茶、咖啡、威士忌、考克推、以及種種的冷飲和熱飲；而我則祇能喝着上帝所給我的水。你喫的東西，你能說出數千百種來，但是我却祇能吃些禾穀。你住的有大廈，睡的有舒適的牀鋪；而我却祇能睡在這個籠中或棲在一枝樹上。你可真是幸運的鳥兒，為什麼反來羨慕我？你有陳設華麗的客廳；你鬚髮長的時候，有理髮師替你整理；你愛穿什麼衣服的時候，便得換什麼衣服，而我則終年穿着同樣的衣服。你

有黃金和白銀。你有自由，而我受束縛。你有智慧和理性，你能讀能寫，你有哲學，你不難獲得哲學博士、神學博士、科學博士，以及其他種種的榮銜。你能知道宇宙的奧秘和人生的真諦。而我羨慕你的地方，便是你的模樣是上帝按照了他自己的形像造的！所以你纔真是幸運的鳥兒。

「但是，你們人類，同時又有梅毒以及其他種種可怕的疾病，你們有警察，有監獄；你們會傷心、會憂愁、會流淚。你們會擔憂着明天、明年，甚至十年以後的事情，你們會自殺！你們會殺人！最可怕的，便是你們會藉戰爭的行動，屠殺千百萬的同類。你真是一隻怪鳥呀！你還懷疑你每根頭髮都經我們造物主數過的嗎？再會罷，你這古怪的鳥兒。」

（一九三五年四月九日）

心境影響康健

我是一個多煩惱的人。我之所以多煩惱，並不是我沒有屋住，沒有飯吃。從物質方

面講，我有一個美貌的妻子、一輛汽車、一座住宅、幾個子女、和一個經紀人的地位，應該是世界上最快樂的人了。可是我野心太大，永不知足。我在吃飯的時候，還在打算怎樣賺錢，結果食物不消化，害了胃病。我的醫生對我說，我的胃裏面也許生了瘤，最好用X光檢查一下。

醫生給我拍了X光照片以後，發見胃中有一個黑團，或許是瘤，不過不能確定。他為診斷確定起見，吩咐我當夜不要吃東西，次日早晨八時，再到他那裏，檢查胃部。我照他的吩咐，當夜不吃東西，次日早晨，到他那裏；他預備了熱茶和熱麵包，叫我儘量的吃着。我因為隔夜餓了一夜，所以這時狼吞虎嚥的吃着；心中卻是疑惑不解，為何他叫我昨天晚上不吃東西，而這時卻叫我儘量大嚼呢？一會兒，他問道：「吃飽了麼？」我說：「吃飽了。」於是他就吩咐我坐定了，同時吩咐兩個助手跑過來，按住我的手。接着，他拿一根半寸長的橡皮管，從我的喉嚨塞到胃裏去。這種手術費時一小時。所有吃下去的麵包和茶水都嘔在地上，同時還出了許多眼淚和熱汗！食物吐完以後，醫生再

用唧筒抽出一些胃汁來，經分析檢查之下，發見我的胃囊裏面乳酸分量很是充足；證明胃中並未生癌。

以前我的體重祇有一百二十五磅。而照我的身體的高度，——五尺五寸半，我應當重一百三十五磅。我無論吃什麼東西——新鮮雞蛋、牛乳、補藥等等，都不使我的重量增加，因為我心中沒有片刻的平安和快樂。自從我改變以後，我的體重竟增加至一百五十一磅！

非但我的體重方面起了變化，而且許多朋友對我說，我的面容也改變了，面上的皺紋和愁容消失了。而我的心中更充滿了快樂，使我時時想起上帝的能力之偉大。

神醫耶穌

以前我還有一種錯誤的觀念，就是以爲：如果一個牧師月薪以八十元計算，我每個月捐助教會一百六十元，那末就是供給兩個牧師爲主做工，豈不是我一個人抵得兩個牧

師麼？可是現在我知道了，天國裏面是不拿金銀作爲標準的。同時，我也看到，有些事情，我能够做，而牧師們反而不能做的。舉一個例：一次，我的一個好朋友患病垂危，幾個醫生對他的夫人說他是無生望了，於是她就求上帝之助，召我去給他做禱告。一天，我同了我們教會裏面的牧師到醫院裏面去給他做禱告。事前，我的妻子叮囑我說，在我帶那牧師到病人的房間裏面去的時候，必先得到他的夫人的同意，因為她或許不贊成。因此我們到了醫院裏面以後，我就先去徵求那位夫人的同意。她果然回答道：「你進去給我的丈夫做禱告，那是很好，因為你是他的老朋友。可是，如果牧師先生進去以後，他就要想到他的死期將近了。我不願我的丈夫起這種思念。」我們遵從了她的話。兩天之後，我那位朋友病好了；現在已經過了二年，身體十分康健。這件事情，使我看到，我雖然是一個平信徒，卻有被上帝所用的特殊機會。後來還有一個著名醫師也是病得很沉重，他自己眼前只看見一口棺材了；可是我跑去拜望他，和他談話，並和他一同做禱告；後來他的眼面前的棺材不見了，而看見了復活的基督；他繼續做禱告，而告痊癒。

。最近有一個商人也病得很厲害，數小時昏迷不醒，身體冷了下來，呼吸也窒息了，甚至熱水倒在他身上，也不能使他感覺；我爲他極力做禱告，並唱讚美詩，忽然他回醒轉來執住了我的手，和我談起話來。基督真是一個大醫士！他的事工是人力所不能爲，也是人們所不能理解的。「昨天、今天、和將來，他永遠是一樣的。」

十二年以前，我的一個女兒患脾臟張大症。我給她延請名醫診治，並用X光治療，凡是金錢所能辦到的，都給她辦到了，可是結果仍歸無效，臥病四年，終至不起。在這四年之中，從來沒有一個牧師和基督徒對我說起耶穌能够醫治一切的疾病。可是我不怨別人，祇怪自己那時未曾求主幫助。

我的事業

主對於我所經營的事業有着極大的影響。以前，上海的地皮，在我的眼睛之中，都是金鑽。我向各家銀行借款購地。可是在最近的五年之間，我連一塊地皮都不會買過，

同時我也不願意再看見一個地皮掮客，因爲看見了他們，就要使我想起我的罪孽來。同時，我對於投機事業也放棄了。現在我祇經理商人與銀行之間的交易。我現在對於一切事情都用絕對誠實的方法，結果反較以前的辦法爲佳。

以前，我對於我的職員們，常常看到他們的錯誤，而且不能加以寬恕，因此在我那裏長久服務下去的人是很少的。可是，現在我即使發見他們做錯了事情，也就立刻想到我自己在我的天上的主人的心目之中也有種種的錯處。我固然在我的僱員之上，可是上帝更在我之上；想到這層，仁恕之心便油然而生。去年，我的一個職員因事入獄，出獄以後，到我這裏來，請求我仍舊用他。我答應了他的請求，仍舊用他。那顯然不是我的自動的行爲，而是基督的能力在我的新生活裏面的表現。

賠償

在守晨更的時候，聖靈使我看到了自己的許多罪孽，而且使我知道應當做二種賠償

行爲：一種是對物的，一種是對人的。撒該遇見基督的時候，對主說：「我若訛詐了誰，就還他四倍，」（路十九八）；我覺得我自己和當時的撒該相同。

這裏我要講我所做的一個賠償行爲：多年以前，我曾經用不誠實的手段，在一筆地產交易上，賺了幾百塊錢；後來我懊悔不應當做欺騙的行爲，便照原數增加數倍，賠償人家。現在我知道，做一件不誠實的事情，非但是對於人犯罪，而且是對上帝犯罪，所以賠償非但是對人賠罪，也是向上帝服罪。但是賠償並不是恕罪，恕罪是上帝經過基督的寶血所做的一種行爲。「正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。」（太廿八）

爭端

以前我常常和人爭論，以致友誼破裂。我的心中有着罪孽，成了我和一般人之間的障隔物，也成了我和上帝之間的障隔物。多年以前，我和一位律師因一件地皮交易而發

生爭執，我至今仍舊以爲我是對的，可是我跑去向他謝罪，他看見了我，就破口大罵，可見他的怒氣至今未消呢！還有幾年以前，我和一位太太在青年會裏面拍網球，忽然發生了爭執，以後多年見面不交談，而雙方名義上都是基督徒呢！可是現在已經前嫌冰釋，言歸於好。『人若說：「我愛上帝，卻恨他的弟兄，」就是說謊話的；不愛他所看見的弟兄，就不能愛沒有看見的上帝。』（翰一四20）

今是昨非

以前我常常覺得自己是一個好人，因為我有前面所說的九個好處。可是這些「好處」，除了第九個之外，都祇有消極的價值的，而那第九個「好處」，也祇表顯一種虛榮罷了。何況在另一方面，我有上面所列舉的許多罪過呢。可是我雖有種種的罪過，上帝卻使我反敗爲勝。保羅說：「我軟弱的時候，就是我剛強的時候，」（林後十二10）。上帝的確是一個偉大的織工，他不但將我織成美麗的花紋，而且使我產生一些果實出來。

那些果實，雖然不是最高級的，可是到底是心靈的果實。下面幾件事情就是所結的幾個果實：

竊兒之夢

一九三二年復活節，我到杭州去游玩了四天，星期一回家。回到家裏，已經是午夜了，所以就解衣就寢。次日早晨醒來的時候，我的僕人跑進來對我說，樓下的一扇窗子給人敲破了。我起來穿衣服的時候，發現我的衣服已經不見了，而我的大衣、帽子、帶回來的燒鴨、冰箱裏面的麪包奶油、和我的妻子的皮袋（裏面有一些錢和一枝自來墨水筆），同時宣告失蹤！而我那件衣服的衣袋裏面還有一枝自來水筆和三十五塊錢，腰帶上面有一個金鈕釦。我的妻子要我立刻去報告捕房，可是我很不願意，後來經她再三催促，纔去報了捕房。捕探跑到我的家裏來，把失物抄了一個清單去，又檢驗了竊兒的手印。到了星期六早晨二時，我在睡夢之中，聽得房門上敲門聲很急。我起身開門，看見

是我的看門人。他對我說，那天的竊賊要見我。我對他說，我不願見那竊賊。看門人跑去回話以後，又跑了回來，說那竊兒一定要見我，並且說那竊兒是由兩個偵探押了來的，所以叫我不必害怕。我披衣下樓，跑到大門口，只是一個人穿了我的衣服、鞋子、和襪子，可是手上鑄了手鐐。那兩個偵探對我說，那個人是向虹口捕房自首的，——他把所偷的東西、行竊的時間、和我家的地址，都告訴了捕房裏面的人，所以他們現在押他到我那裏來對質，並且把失物都還了我。那人見了我，連連向我請求饒恕。我問他為何向捕房自首；他回答說，自從他偷了我的東西以後，他每夜夢見他的母親訓斥他和吩咐他去自首！他得到了我的饒恕，可是得不到法律的饒恕，所以結果他受了六個月的徒刑。我回溯過去，記起我的家中曾經二次失竊；第一次，我憤怒異常，心中說道：『如果那竊賊給我捉住，我一定把他當場打死，』可是那個竊賊始終未曾捉到，而那失竊的東西也始終未曾物歸原主。『上帝說一次兩次，世人卻不理會。人躺在床上沈睡的時候，上帝就用夢和夜間的異象，開通他們的耳朵，將當受的教訓印在他們心上，好叫人不從

自己的謀算，不行驕傲的事。」（伯三三14-15）

獄中佈道

自從我去參加了牛津團契的幾次聚會以後，我對於唱讚美詩和講道發生了濃厚的興趣。我認識一個美籍黑人，他本來是馬戲場裏面的一個差役，可是現在卻在上海華人間主領奮興會。我因為祇能講廣東話和英語，所以講道的時候很多阻礙。後來我請了一位教師教國語。國語學會了以後，便到上海工部局牢監去對囚犯講道！一天，我又到那裏去佈道，途中記起我有一個朋友也關在牢監裏面。我那個朋友是一個留美學生，家中很有錢，可是他在一九三二年的秋間犯了罪，給法院判處二年徒刑。我記起他有一次曾經對我說過，他以前在一個華人所辦的大學校裏面受過洗禮；因此我就想送一本聖經給他，他在獄中閱看。我費了許多周折，纔把他的號數查明了，那號數是一六八七號。號數查出以後，就通知看監獄的領我和我的一個朋友去看他。他和我見面以後，掩面悲泣。我

把我所帶的一本聖經給了他，又做了一回禱告，然後和他告別。一年以後，我又在牢監裏面遇見他一次。以後一年半之中，我沒有得到他一點訊息。一九三四年夏天，我到滬西去參加牛津團契聚會；散會以後，一個朋友跑過來對我說：「觀森，你還記得你送聖經給他看的那個犯人麼？」我回答道：「記得的，可是不知他現在怎麼樣了？」我的朋友說道：「他現在將要出獄了。可是他在出獄之前，他的妻子和他離了婚，而他却表示出獄以後預備做一個傳道者。」我聽到這個消息以後，很為驚奇。現在我把他後來在牛津團契裏面所講的一番話記在下面，（姑隱其名，而稱之為「傑克」）：

傑克自述

「我（「傑克」自稱）生在上海一個有錢的人家。因為家裏有錢，所以我十五歲就到美國去留學，廿一歲回國。在回國的時候，我還不會跳舞。因為我生得很漂亮，所以我雖然已經在美國的時候結了婚，可是仍舊有許多女子垂青於我。我因為要在交際場中

活動，便請了一位上等俄國女跳舞教師教授舞術，教授費每小時十二元，學了不久，就把幾種舞術學會了。以後我便在交際場中出入無阻了。

「過了一年光景，我的父親把他的全部財產交給了我。我的父親開兩片鋪子，此外還有許多不動產，全部共值六十三萬元。我的父親因為年紀老了，同時因為我極力誇稱自己在美國學到了許多本領，所以他便有意思叫我把他的事業繼續下去。過了不久，他就去世了。豈知我接手了我父親的鋪子以後，竟把全部店務託付給經理，自己卻每天至多到店裏去坐二十分鐘！其餘的時間都消磨在交際游戲上面。後來跳舞覺得不夠勁了，便開始到總會裏面去打麻雀；起初打得很小，每副二十元底，漸漸增加至一百元底，後來竟增加至五百元底。可是後來我覺得打麻雀贏錢不快速，因此就上賭場去賭輪盤賭，一夜輸去五千元至一萬元之數。贏錢的時候，非常高興，就拿了錢去喝酒，找女人作樂。輸了錢，心中很煩惱，便又想借酒和女人來解悶。這樣的繼續了約有一年光景，到了舊曆除夕，我的店裏的經理跑來對我說，店裏需要八萬塊錢應付各項賬款和債務，叫我

去籌劃這筆款子。這個消息恍如青天霹靂；新年新歲，叫我到那裏去想法？最後，我跑到我父親生前的一個知交那裏去商借十萬塊錢，竟蒙允諾。豈知我借到了那筆鉅款以後，連忙跑到輪盤賭場上去，輸掉了四萬塊錢。接着，我又到金子交易所裏面去投機，三天之內，輸去九萬塊錢。

「我還有一種嗜好，就是賽馬。起初，我養了不多幾匹馬，去參加賽馬，贏了一些錢，僱了幾個騎師。後來，我嫌騎師騎術不精，便自己騎馬，參加比賽。我受一般賭客的運動，有時故意落在人後。後來，我的馬愈買愈多，馬房裏面足足有五十匹馬。

「賽馬之外，我又到交易所裏面去做投機事業，陸續輸去十五萬元。這時，我自己也覺得賭得太厲害了，便暫時中止了一時，並且計算一下究竟輸去了多少錢。計算之下，發見我那時的資產還剩二十萬元。我把那剩餘的錢交給了我的母親，可是我把錢交給她，不是叫她保管，而是叫她拿了去賭博的！原來我的母親，在我到美國去留學之前，本來是不賭博的，可是後來她聽了我天花亂墜的說贏了多少的錢，便也賭起錢來。我這

時把錢交給她，是出於一種迷信的動機的，原來我認爲自己「賭運」不佳，以爲換了一個人，或許運氣會轉變，而反敗爲勝。

「二年狂賭的結果，所有的錢都輸完了。爲維持生活起見，不得不去找一件事情做，結果在一個機關裏面謀得一個位置，月薪一百二十元，可是我在薪俸之外，用不合法的方法，弄了許多錢。我拿了這種不義之財，又去賭錢和找女人玩。結果，我竟被捕，而受二年的徒刑！這真如青天裏來的霹靂。」

「我進了牢監以後，我的心就變硬了。我仇恨、咒詛這世界，因爲世界惡待着我。我那時想，等我出獄以後，我一定率領一班暴徒，去把我的錢搶回來。同時，我又想兩年工夫是很短的一個時間，不久就可以出獄的。可是，蒙着恥辱，和慈母、愛妻、兄弟、姊妹、子女分離而入獄，無論如何是一件難受的事情。」

「我在獄中幾個月之後，對於牢獄生活也漸漸習慣了。一天，公事房裏面忽然來召我去。我到了那裏，看見我的朋友K.S.在那裏等着我。這時，我驚喜悲酸一時齊至，眼

淚不禁奪眶而出。我身上穿着囚衣，垂頭站着我的朋友的面前，羞愧萬狀。他給我做着禱告，並且送了我一本皮面燙金的英文聖經。可是，我在獄中一年多的時間之中，從來沒有把那本聖經翻開來看過，除了有時把它拿出來給同囚們看，表示我有這樣美麗的書。冬天裏，我的三條薄毯子都拿來當做了被頭，我便沒有東西來充作枕頭了，於是我就計上心來，把那部聖經來當做枕頭！

「除了K.S.之外，我還有一個很好的基督徒朋友，他是一個外國人，教過我書。他曾經到牢監裏來望過我兩次，叫我努力向善，並且允許我出獄以後給我幫助。」

「在我出獄之前兩個月光景，監獄長把我召到他那裏去，問我出獄以後預備做什麼事情？當時我竟回答不出來。當夜我回到獄舍裏面以後，心中覺得十分難過，因此我就把那本聖經翻開來，看到約翰福音第三章第十六節說：「上帝愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的人不至滅亡，反得永生。」這「一切的人」幾個字，引起了我的重大的注意，因爲既稱「一切的人」，當然不專指一般品行端正的人，而是包括像我

這樣的犯罪之人的。當下，我就跪下去，極力禱告，求萬能主幫助我，饒恕我。我聽到上帝的聲音對我說，我是包括在「一切的人」之中的，而且他答應饒恕我的罪孽，於是我心中大慰。在受這種經驗之後不多幾天，我的妻子同了律師，到守監裏面來，和我辦理離婚手續。我不能拒絕我的妻子的要求，就在離婚據上簽了字。

「我現在還祇有三十一歲，所以我想，如果上帝再給我活三十一年，那末，我決定盡此餘生，為上帝服務。當下，我就寫了一封信給我那位外國基督徒朋友，把我的計劃告訴他。現在我在鄉村裏面做工作，沒有薪水，每月祇用五塊錢，可是我心中很快樂，——物質方面雖然貧窮，可是上帝給我的慈愛卻是豐富。反之，以前我有錢的時候，心中卻永遠沒有平安和快樂的時候。」

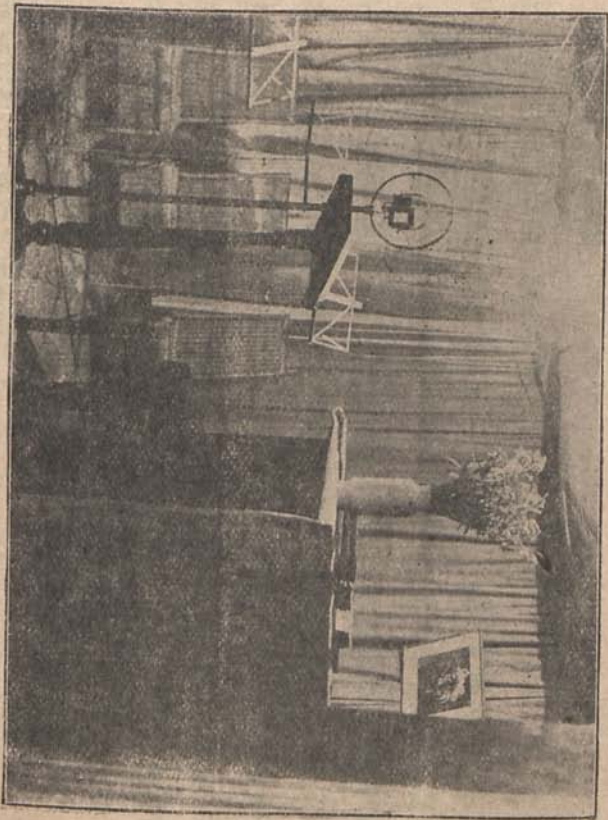
「昨天，我的已經離婚的妻子來看我，告訴我說，她不久就要和另外一個人結婚了，只怕我從中阻撓。我就對她說，她以前所受的種種痛苦都是我害她的，所以我現在祇有給她做禱告，給她祝福。諸位要是我沒有那種靈性方面的經驗，你們可知道我今天會

幹出什麼事情來？——殺了人而自殺！」

「傑克」給我的教訓

我在上面的一篇「傑克」的自述中，特意把侵吞公款、被捕、等等的詳細情形隱去，使人不知「傑克」為誰。我曾經問過監獄員，他在牢獄裏面品行如何？他對我說，「傑克」是品行最壞的一個，他喜歡誇稱他是的出身、所受的教育、和以前所過的奢侈的生活等等，可是法律是不問階級貧富的，所以好幾次給他嚴重的懲罰。我從這裏學得了一個教子的方法，就是：單是給子女們受高等的教育，是不够的，必須把宗教觀念灌輸給他們，而且，有錢而無上帝的觀念在心中，尤其是一件危險的事情！我們不當拿金錢來毒害我們的子女和別人，而應當拿聖經隨意送人，使他們得救。「我們行善，不可喪志。若不灰心，到了時候，就有收成。」（加六九）

福音廣播電臺



福音廣播電臺發音室

一九三四年春間，牛津團契裏面有一位團員提議建築一座福音廣播電臺，當時我也表示贊同。我們的團契裏面，還有一個團員是一位電氣工程師，當時他就答應承造這座電臺。我拿出了五千五百塊錢，造成一座一百五十瓦特的電臺。同年十月，電臺落成，開始播音。播音以後不多幾個月，就有一對外國夫婦因之而免於自殺。他們倆以前從未聽過福音電臺的節目，可是在他們倆準備自殺的前一天，那做妻子的對丈夫說道：「讓我們來聽最後一次的無線電播音。」他們把無線電機開了以後，只聽得那裏面的聲音說：「所以我對你們說，努力前進。」那兩句話是我們的電臺裏面所發的一篇英文講道的結尾句。他們夫妻倆聽出那講道的就是他們自己的教會裏面的牧師，當下就打電話給他，把他們的自殺計劃告訴了他，他鼓勵他們努力向前，做個新人。

兒童故事一項節目，極受聽眾歡迎，而且極著成效。一個兒童寫信來說，他的母親對他說，自從他聽了這些故事以後，他的品行改好了許多了。有許多父母教他們的子女聽此項節目。

有一般盲童寫信到我們的電臺裏來說，他們不能看戲，不能讀平常的書籍，（按盲童另有特製之書，）可是無線電卻是和常人一般能够聽的。臥病在床的人們和麻瘋院裏面的麻瘋病人，也愛聽我們的電臺裏面的播音節目。有許多平素不熱心的基督徒，因為聽了我們的電臺上的播音節目，而變成熱心了。有一位太太說：「基督就要到來了，因為他的聲音已經在空氣裏面散播着了！」還有一位太太，在臨終之際，說他從無線電裏面認識我，而實際則我們二人從未謀面過。有一位在美國加里福尼亞州留學的女士，寫信來請她的母親到那裏去小住數月，可是那位太太是不識英文的，而她因為到了那裏去以後便聽不到我們的電臺的播音節目，因此她對於她的女兒的盛意邀請竟行謝却了。有許多人第一次聽到我們的電臺的播音，就加入教會。我們以為除了無線電播音之外，沒有更好的傳播福音的方法了。現在我們已經改裝了一具一千瓦特的播音機，而那具舊的播音機拿到北平去裝置播音，所以播音的範圍是更加擴大了。我們每天播音七小時，廣播福音。

我們的播音電臺，非但產生了許多奇蹟，和使許多人因此而得救，並且使基督徒中間生出一種團結的精神來，原來我們邀請上海各教會的人物到我們的電臺裏來播音，毫無門戶畛域之見。在空氣之中，我們祇有一個救主、一個聖靈、和一個天父，而不分門戶派別。「以後，我要將我的靈澆灌凡有血氣的；你們的兒女要說預言，你們的老年人要作異夢，少年人要見異象。」（珥二28）我們且看「以後」如何。

我相信無線電播音機是印刷機以後最有力量的傳播福音的工具。「因為凡求告主名的，就必得救。然而人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？」（羅十13-14）。現在幾百萬人聽見主在招喚他們，因為我們每天從朝到晚，用各種語言、各處方言，傳播主的訊息給大眾聽，而一般不識字的人也有機會聽到他的教訓了。這豈不是基督再來的預兆麼？有幾位讀者也許要以爲我過於熱心希望基督再來，因為時候已經過了一千九百年，基督還沒有再來，那末如何能望他再來呢？可是，我們應當記得聖經裏面的一段話：「他們正看的時候，他就被取上升，有一朵雲彩把他接去，便不看見他了

。當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人，身穿白衣，站在旁邊，說：「加利利人哪，你們爲甚麼站着望天呢？這離開你們，被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他還怎樣來。」（徒一六—一八）

痛苦與回憶

『憂愁強如喜笑，因爲面帶愁容，終必使心喜樂。』（傳七三）

在本書的開端，我講着我童年時代在故鄉那裏所受的種種痛苦。這些肉體上和精神上的創痛，在我的生命上留着一個永遠不能磨滅的印記，使我常常想起我的故鄉三村來。在我還未曾覺悟之前，我就已經在計劃如何使上帝的真光放進我的故鄉那裏去。因爲童年時代在故鄉受到種種的痛苦，所以我就決心要把我的故鄉改造得比我出生的時候好得多。從這裏，可以看到憂愁和痛苦往往足以使人奮發有爲。這裏有一首小詩把喜樂和憂愁對比得很巧妙：

『我曾和「喜樂」結伴同行，

她一路滔滔不絕；

可是她雖然滔滔不絕，

卻不曾增進我一點智慧。

X X X X X

『我也曾和「憂愁」結伴同行，

她一路默默無語；

可是她雖然默默無語，

卻增進了我許多智慧。』

故鄉佈道

做慈善事業，而無真正的愛心，是沒有用的。六七年之前，我因我的教堂裏面的牧



故鄉佈道同人

師的德惠，捐了五百塊錢給廣東的一個基督教團體，在我的故鄉那裏做基督教工作。過



了一年光景，他們祇寫了一封信給我說，我可以救請一個人在那裏從事教育事業。於是我就去見中國內地佈道會的何斯德君，問他們會裏可能擔任此

項靈性工作。不料何君卻對我說：

「青年人，你的錢不會使你或是你的故鄉得到靈性上的幸福，除非你自己有了神聖

的精神。」當時我聽了這話，很不順氣，以為金錢萬能，何事不可為？後來有人建議，把這筆款子移轉到廣東中華基督教會去，請他們擔任此項工作，他們把這筆款子又保管



思女士在某地方所做的工作說是非常成功。

了一年，然後寄了一份報告給我，裏面引了孔子的一句話：「衣食足，而後知榮辱，」表示他們無從在那裏進行工作；可是報告裏面卻提及何義思女士

自從我改變以後，我所結交的朋友便和以前不同了，其中有一位佈道家王載先生。

我和王載先生認識以後，就問他可願意到我的故鄉去做工作，並且把廣東中華基督教會的報告拿出來給他看。他看了那報告以後，連忙說他認識那報告裏面所提起的那位女士，我就請他去拜望那位女士，請她到上海來，和我商量那件事情。她果然應邀而來。這裏要略敘她的行為道德。她吃中國食物，穿中國衣服，睡在一張硬板床上。她認為她的生活不應當比中國教士牧師們好一些。她往往一口氣走二十多哩路。她創辦着一個孤兒院，收留許多男女孤兒，教他們學印刷等手藝。她又辦着一個婦女習藝所，教她們做花邊、絲線網、被褥等物。此外，她又辦着一個聖經學校、一個民衆學校、一所教堂、和七八個分堂。她辦事井然有序。她依靠上帝而生活。

倫敦來思德女士會見何義思女士以後，寫信給我，說道：「我渴望我現在能够和你晤面，把我遇見何義思女士以後所感覺的快樂向你傾吐。她是一個非常的婦女，充滿靈力，而把這種靈力用在人類服務上面。她的確是一個偉大的基督徒。」

女士已經在我的故鄉那裏為主做了二年半工作，經過種種困難，終於獲得成功。我的故鄉現在有了一只教堂了。女士收留了一個孤兒，而培植教養着他。女士又創辦了一個診療所，並且請了一位產科女醫生為一般產婦接生。

女士是第一個到我的故鄉那裏去佈道和住居在那裏的白人，所以她最初極受鄉民的歧視，幾乎被他們驅逐出境。可是現在他們都已經受了她的感化，而最使人快樂的一件事情，就是我的胞兄是在最先受她感化的人之列。他的來信中間，表示他決心追隨真光，而且已經戒除吸煙、賭博等惡習。現在我方始知道何期德君的話的意思了，——耽於世慾的人的確是不能產生靈性方面的果實的，為上帝工作的人必須具有上帝的心。下面是何義思女士的來信：

『親愛的李君：

我有一段好消息報告給你聽！昨天晚上，我從分堂回家，時候已經晚了，看見蘇義姑（譯音）在那裏等我，（她是從三村來的）。我一看見她，就叫她到吃飯間裏面來，

我一面吃飯，一面向她詢問三村方面工作進行的情形。她開口就對我說，你的老兄和他的妻子已經接受主耶穌基督為他們的救主，他們已經把他們家中所供奉的偶像拿了下來，而且他的老兄已經實行戒煙了。讚美主行使這種奇蹟！撒但在那鄉裏的勢力已經漸漸給打倒了，而最奇的一件事情，就是你自己的哥哥和他的家屬是在最先受感化之列！上帝一定已經聽到了你每天所做的禱告，而行這些奇蹟，不過將來還有更多更大的奇蹟呢。

何義思 一九三六年，二，廿四。廣東西樵官山。』

該處牧師李學基先生，為人十分機智。一次，他被土匪擄去，他運用他的智謀，並蒙上帝的恩典，不久就安然脫險。還有一次，他租了一月鋪子，開辦教堂。這個鋪子原先是預備開設賭場的，如今租給了李牧師開辦教堂，因此一般鄉人大為憤怒，預備用武力把他驅逐出去。可是，縣官出告示保護教堂。這般人無計可施，便僱了一般頑童拿石頭擲擊教堂，並用種種粗鄙的言語咒罵李牧師。李牧師並不用武力對付那些頑童，也不罵還。上帝教了他一種聰明的方法：他在一張紙頭上寫了一個最簡單的字，拿在手中，立在教堂門前，叫那些頑童猜字，猜中的人，賞銅元一枚，買糖果吃。有許多孩子猜中

，因為那字是一個『一』字。李牧師給那些猜中的孩子，每人銅元一枚，並且叫他們明天再來猜，那般孩子拿了銅元，欣然回去，次日一早就到教堂那裏來。這次，李牧師拿一個『二』字給他們猜，有幾個孩子猜中了，領得賞錢。這樣的幾天下去，給那般孩子學會了許多字。他們不再用石頭擲擊教堂和咒罵牧師，而每天到教堂門前來認字和學唱歌。現在那些孩子都做了教堂裏面的工作人員，大家都敬愛李牧師。這件事情，是村中的一個長老近來到上海來，告訴我的。

我們村裏的人，以前時常爲了很小的事情，而至兇鬥流血。像李牧師那樣以德報怨的行爲，在我們村裏，實在是屬創聞呢。

去年夏季，有二男一女在我幼時游泳的小河裏面受洗禮。

與孩子們同守晨更

我的生活雖然改變了，可是已經嫌遲了，對於我那幾個在校寄宿的女兒已經不能發生直接的影響了。不過我還有十二歲、十歲、和七歲的兒子；在約摸二年之間，我們每天同守晨更，極少間斷。我們在同守晨更的時候，每人面前放着一枝筆和一本筆記簿，

靜聽上帝的聲音。接着，我們互相交換經驗、認罪、和賠償。我很坦白地把我的罪孽對我的孩子講着，因為我覺得那是並不失面子的，我們同是上帝的兒女。然後，我們同讀聖經一段。最後，我們一齊跪下去，各人輪流做禱告。我們這樣同守晨更，使我們父子兄弟間的情感日形濃厚。我看到他們的行爲也和我自己一樣的起了顯著的改變了。一般做父母的人不妨和他們的子女一試此法，必定能見奇效。耶穌說：『讓小孩子到我這裏來，不要禁止他們，因為在天國的正是這樣的人。』（太十九14）

國際形勢

『那一邦、那一國不事奉你，就必滅亡，也必全然荒廢。』（賽六十12）

在過去的四五年之間，中國在國際方面形勢之險惡已達極點。我家住在北四川路，與某國海軍兵營相去不遠，未免觸目驚心。可是上帝使我的眼睛看到更遠的地方去。中國不是我所有的，而是上帝所有的。上帝擁有全世界和星辰日月。他的眼睛從不離開我

們，他的手也永遠控制着我們。我知道上帝就是愛。如果我的一生中間有過一時一刻對人懷恨，無論那人是誰，都是我心中沒有上帝，祇有魔鬼。當我看見一個外兵揹着鎗站在我們門前的時候，我就自問道：『上帝照自己的形像創造那人，現在對於他——上帝自己的兒子——卻作如何的感想呢？』我的心中立刻就來了一個回答說，此人殺人無厭，使上帝心碎而已。我所切切在心的，不是鎗砲飛機，而是基督化全中國，使它脫離罪孽，而認識那愛全人類的、活的上帝。上帝若是贊成我們，誰還能夠反對我們？『人所行的，若蒙耶和華喜悅，耶和華也使他的仇敵與他和好。』（箴十六7）。我這樣的做一個中國人民，不知是否為上帝所喜？可憐的人們啊！請你們看看花、鳥、蝴蝶、和金魚而向牠們討教『天國』是什麼意義。

靠主喜樂

讀者們也許要詰問我：『你所說的新的喜樂究竟是什麼？』我的喜樂就是：（一）

現在我知道我有希望遇到救主耶穌基督的一天；（二）我知道基督是在我的心中，並且聽到他的聲音；（三）因為常常和聖靈接觸，而使我回復青春；（四）做基督的助手，做一切的工作，尤其是個人佈道，用信心治病、改變人性、安慰遭遇不幸的人、和與人言歸於和。一個人有一種實行的宗教，而不是一種空談立理的宗教，豈非一大樂乎？我們要附和保羅的話說：『你們要靠主常常喜樂；我再說你們要喜樂。』（腓四4）

上帝心目中的我

『其實明天如何，你們還不知道。你們的生命是甚麼呢？你們原來是一片雲霧，出現少時，就不見了。』（雅四14）

我在許多年數之間，努力求取物質方面的東西，這些東西都是暫時的、沒有永久的價值的、而且是上帝所不喜的。以前我想把我在北四川路那裏所造的住宅作我的永久的家庭。可是我現在看到了我以前的愚昧了，——我的永久的家庭不在上海，也不在中國

，而是在天國上面，那裏沒有紛擾的事情，沒有憂愁的日子，也沒有太陽和月亮，而主的光芒永遠普照。這裏引錄現代科學權威斯爵士（St. J. Jeans）對於宇宙所說的話：『我們的宇宙共有星粒二千兆；我們可以幻想地球上面每個人擁有二千粒星。可是在英國星辰最明朗的夜晚，至多祇能看見二千粒星，因為在每一萬萬粒星之中，祇有一粒是我們肉眼所能看見的。我們要越過那羣星，須要用光的速度，行走二十萬年！』我們如果日夜不睡，數着那些星粒，每秒鐘數一粒，須要六千三百四十二年餘，方能數盡；可是主卻每顆星都叫得出名字！現在我方始知道聖經裏面所說『何況如蟲的人，如蛆的世人呢？』（伯廿五6）的意義了。我們身體裏面的成份，計有鐵質、糖、鹽、炭質、水、磷、養氣、淡氣、氫，和石灰；合計僅值時價一元！可是，一個人呼吸了上帝的精神進去以後，他就成爲一個活的人和萬物之靈了！

人生真諦

現在我知道，在上帝裏面生活，和與上帝共同生活，纔是真正的生活，並且是永生；而沒有上帝的人生是空虛的、勞而無功的。我知道我祇是在上帝的逆旅裏暫作勾留的過客。沒有一個人能够一天吃六餐飯而不生病的，也不能同時穿兩雙鞋子或在兩只牀上。上帝的逆旅是容納一切貧富的人的，可是人們必須遵守裏面的規則。我是赤身而來，還須赤身歸去，因為我的家是在那裏。衣服穿得多而講究的人並不一定覺得最暖熱，實際往往相反。每天參與宴會的人並不一定知食味。肚飢的人纔覺得食物的美味，而窮人是往往肚飢的。睡在彈簧牀上的人並不一定能得安睡，反之，睡在硬板牀上的人往往睡得酣熟。『勞碌的人，不拘吃多吃少，睡得香甜。』（傳五12）。一個人死的時候，銀行裏面有一千元存款，或是有一百萬元存款，有何分別？花園和價值昂貴的棺木祇是活人的虛榮而已。究竟一個人死後需要多少地土？橫不過三尺，直不過六尺一寸，而且連這一些也不過暫時需要罷了。我們對於死絕對不存恐懼的心理，因為我們死後是回到全愛的天父那裏去的。我當然不是上帝的一個完善無缺的兒子，而是回頭懺悔的浪子而已。

。死神啊，你的武器有何用？墳墓啊，你的勝利在那裏？主耶穌基督就要來了，因為，曾經說過：『我必快來，阿門。』（啟廿二20）

主使我堅信

我因為看到有許多人信教以後重行反背，所以我今日的禱告是：求主使我的信仰堅持到底。歸信以後重行反背，這是最可怕的一件事情。背信者比不信者更壞。『我知道你的行為，你也不冷、也不熱，我巴不得你或冷或熱。你既如溫水，也不冷、也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。』（啟三15—16）

中國成語說：『蓋棺論定，』也是警戒你們反獲背信之意。『西門，西門，撒但想要得着你們，好篩你們，像篩麥子一樣。但我已經爲你祈求，叫你不至於失了信心。』（路廿二31—32）

『我知道我所信的是誰，也深信他能保全我所交付他的。』（提後一12）。所以我

希望我能够和保羅合唱凱旋之歌：『我離世的時候到了。美好的仗，我已經打了；當跑的路，我已經跑盡了；所信的道，我已經守住了。』（提後四6—7）。親愛的讀者們，我除了誇耀主恩之外，不敢別有誇耀。讓我們來合唱『誇十字架』讚美詩中的一節：

『求主禁我別有誇耀，
但誇我主在十字架；

世間所有虛空福祉，
爲主寶血，情願丟下。』（王戴復與布道詩中譯文）

一生回顧

現在我要把我一生的五個時期作一個概括的敘述。那五個時期，雖然劃分清楚，可是給主的無形的手織成一片了。

我的生命的第一個時期，是身體發育和知識準備的時期。這時期中，我完全在母親和教師們的保護教導之下。

從我由美回滬之時起，我的生命的第二時期就開始了。在這個時期中間，我積極爲生活和物質方面的利益而努力，日夜操心，結果使我患了重病，夜間失眠，體重減輕，未老先衰，和朋友們情感破裂……這時期中，我完全自己作主。可是，當時我不知道，所謂自己作主，正是使自己做奴隸！自我是一個無上的暴君，「他」的貪心是沒有止境的，——我愈買力，「他」愈要求得利害。在我這十七年的生活裏面，簡直可以說是「無善足錄」，所做的一切事情無非是求虛榮而已。

我的生命的第三個時期，是在牛津團契裏面聽到耶穌的喚聲以後開始的。在這時期之中，我在耶穌基督的四道強烈的光線之下，作自我的檢討。那四道光線就是：絕對的誠實、絕對的清潔、絕對的無私、和絕對的愛心。現在誰做我的主人了？當然不是我自己了，而是聖靈在做着我的主宰了。這個時期，是認罪和教過的時期。下面的一節詩很

能代表我當時的感想：

我知道自己的愚昧，

我祇是一個得救的罪人；

但是主的手放在我的眼上以後，

我的眼睛是能見物了。

我可以說，我那時非但目不能視，而且口不能言，——我不能暢快地爲主做見證，而唱起讚美詩來是無高低節奏的！

我既在第三時期中看到了自己以往的種種過錯，於是我就改過自新，而開始我的生命的第四時期，就是順服基督、守晨更、祈禱、讀經。自從我和基督每日交往相處以後，我的生命中間就得到一種新的樂趣和新的意義了，基督與我以前的主人——自我——迥異，他是富有耐心、愛心、恕人罪過、爲人受苦。我的康健恢復了，夜間得安睡了，體重是增加了，臉上的縐紋也消失了，而且我學會了國語，（雖然講得不很好），唱歌

時能够運用六種調子了！我覺得自己好像那患麻瘋病的乃縵，「他下去，在約但河裏沐浴七回，他的肉復原，好像小孩子的肉。」（王下五14）這是一個解放自由的時期。

我又像麻瘋病痊癒以後的乃縵，感謝上帝，而開始從事基督教事業。我跑到監獄裏面去講道，並且傾我的全力從事種種基督教新事業，例如上海聖經學社和福音廣播電台。在從事這種事業的時候，我遇到了許多敬信上帝的人。同時，在這個時期中，我看到了上帝所行的改變人生的奇蹟，真使我又驚又喜。

現在，我是進入了我的生命的第五個時期。我開始和上帝交往。同時，對於他的創造的秘奧、他的無窮的能力、他的真美善、他的偉大、和他的永恆，有了深一層的認識。現在，一切事物對於我都有了一種新的意義了。

x x x x x

下錄詩篇數節，作為本書的結束：

我觀看你指頭所造的天，

並你所陳設的月亮星宿；

便說：

人算甚麼？你竟顧念他！

世人算甚麼？你竟眷顧他！

諸天述說上帝的榮耀；

穹蒼傳揚他的手段。

這日到那日，發出言語，

這夜到那夜，傳出知識。

無言無語，

也無聲可聽。

他的量帶通徧天下，

他的言語傳到地極。

詩篇八3—4

詩篇十九1—4

附錄

回鄉紀事

李觀森原著
德明譯

——重遊闊別三十五年的故鄉三村

民國二十六年二月，有兩位在官山做教會工作的德國女士從德國返華，到了上海。我在接待她們的時候，心想這次可以乘機請她們之中的一位長住在三村，辦理孤兒習藝所，當時就把這層意思對她們說，可是她們並不立即接受我的請求，而對我說，『如果你認真要發展三村，那末，你最好親自到那裏去實地考察一回，然後可以共同商議計劃。』她們二位的話，我覺得很對，而且我把這件事情和一位極其親密的基督徒友人商量，他也深以二位女士之話爲然，於是我重遊故鄉——三村——的主意就此決定了，能夠立刻動身，因爲我滿心希望看看闊別了三十五年的故鄉的最近情形，心中抱着無窮而且盼望的希望，同時兒時的回憶和慈母的印象又清晰地湧現在目前了。

此次南遊，得到一位極好的侶伴，他是一個著名作家，和我交友多年，對於我的靈性和思想方面，有着很大的影響，就是我所敬愛的一個朋友——謝頌羔先生。謝先生以前從未到過廣東，可是在我每次的靈性歷程上他都和我相伴。這次，他的尊翁方於六月九日歸天，而他竟能於六月十七日和我一同乘輪到香港去。何義思和瑪利，路易二位女士在香港等候我們，領我們到三村去。我們此行的目的：（一）視察四年前所開始的工作；（二）擇定地基，供建造教堂和孤兒習藝所之用。

抵達香港 我們於六月二十日下午一時半抵達香港，何義思和瑪利、路易二位女士到埠迎接我們，把我們的行李搬上大利輪船，當晚七時開船，直駛江門。

大利輪上 我們在大利輪上所住的船艙，價錢頗貴，可是地位狹小，悶熱難忍，而船中滿載搭客，連艙面上也都擠滿了人，沒有散步的地位。忍着苦熱，勉強睡了幾個鐘點。次日上午六時船抵江門，我們上了岸，把行李搬上開往三村去的木船上去。那艘船定在上午九時開船，所以我們上岸去在一家茶店裏進早點，四個人一共祇用去六角錢

，價廉物美，可謂便宜已極。我們又買了一些新鮮荔枝和香蕉，預備在途中吃着。

前赴三村 我們所乘的那艘木船，地位寬敞，而船費低廉。船客中間有許多人認識何女士，因為她在過去的四年之間時常在那一邊地方往來。那些人對我們都很客氣。同船有一位女教員，交談之下，知道她也是到三村去的。船過黃冲等處，先後停船，有許多船客上岸，而我這時也覺得『歸心如箭』，因為過去就是三村了。次日（六月卅一日）下午一時半，船抵三村。我看見那裏的碼頭仍舊是三十五年前的舊物，祇有添了一座矮矮的水塔。我們捨舟上岸，一路前進，行經幾間漁夫的茅屋，看見那些漁夫在曬鹹魚，我記起了我幼年時候，時常乘那些漁夫不隄防的時候偷那曬着的鹹魚。中途我們走過一個菓園，那園子的圍牆已經傾頽，我停步望望園內的菓樹，裏面的一個婦人看見了我們，立刻就叫我們買菓子。我們走的山路是泥沙鋪成的，雜以一片花岡石片。一路野花盛開，姹紫嫣紅，爭麗鬬豔，蝴蝶飛翔空中，美麗悅目。後來又走過一個園子，門前的石柱是我三十五年前所看見的舊物。我知道由那條路到我們本村去，因為我幼小的時

候時常跑到江門和新會城去買吃的東西。江門是一個新開的城市，現在成了廣東省的一個興盛的船埠。中途遇見佈道的李君、兩位女傳道、和一個助產婦的兒子，他們三人是特地來迎接我們的。那天整天的下着大雨，可是當我們登岸的時候，太陽忽然出來了，好像表示歡迎我們似的。李君告訴我們，那天下午本來是預備爲幾個接受基督的人舉行洗禮的，可是因爲下雨之故，不得不改期。當我們行近村邊的時候，李學基牧師出來迎接我們。這時，我的回鄉的消息已經遍傳村中，可是有許多人不相信，搖搖頭，說我是決計不會回鄉去的。

回抵故鄉 三村和三十五年前的模樣並無改變，祇有兩個地方是和以前不同了，其一是那裏有了一座二層樓的大廈，是一個在海峽殖民地發了財回來的村人所造的，其二就是以前兩條破舊的木橋現在已經改建了水泥橋了。不過景物大都如舊，人面卻與以前大不相同了。我所認識的人，祇有我的兄弟、一個年老的姑母、和兩個在二十七年之前和我一起在蘇崙（Portland）地方我的伯父的店中同事的人。其餘的人，我不認識他們

，他們也不認識我。我們在教堂裏面安頓了下來。那裏的地方是我所熟悉的，當下我和謝先生及李牧師，在我小時所遊玩的各處地方走了一遍。第一件映入我眼簾的東西，就是村莊門口的一堆垃圾，使我記起我小時候時常在垃圾堆中覓尋銅鈔。我又領他們二位去看我母親和我二人以前賣物的小屋子，和我小時常去觀賞金魚的一引當舖，那引當舖現在已經『關門大吉』了。村邊有一家棺材店，我小時候走過那引店，總是提心弔膽，怕鬼出現！三村有五十多座祠堂，有幾座是造得很高大軒敞的。此外，有兩座關帝廟，一座觀音廟，一座華光廟。我們跑到廟裏去觀光，裏面供着許多神祇，那些神祇是我小時所膜拜的，尤其是華陀像，因爲我那時常常生病，希望神助。我們拍了幾張照，從廟裏出來，看見一個賣涼粉的小孩，使我想起我小的時候正像那個孩子。這時，滂沱大雨，終夜不止。

我們在各處逛了一回以後，跑到甜水溪裏面去游浴，非常涼快舒適。我的心中充滿了感謝上帝的意思，他使我得重遊故鄉，——尤其是當我想起，在我離開上海以前的幾天，一位多年相識的夫人對我說，二十四年以前，她的丈夫和我以及其他兩個朋友，曾

經在硤崙地方合攝一影，現在祇有我一個人還在世間，這使我不得不感謝上帝的厚恩了。在我們回到教堂裏去的途中，我不住的讚美上帝。

三村一宵 教堂的房屋是一所沿街平房，寬十三尺，深三十尺，前面做教堂，後面做廚房。教堂對面是一個烟窟；隔壁是一個妓院，裏面有四個妓女。三村居民大約在四千五百人之數，而吸鴉片煙者竟在三百人以上，全村共有煙窟七個。教堂對面的那個煙窟，每天平均約有三十個人進去吸煙，可以做六七十塊錢的生意。有一件事是可以慶幸的，就是賭博在我們的故鄉已經絕跡了。近年以來，政府努力禁煙，不久當可禁絕。

我原先是預備不給那邊的人知道我回去的，可是不久我的兄弟就跑來看我，原來那位女傳道已經替我洩漏了消息。接着，一個以前在美國做生意的人也聽到了我回鄉的消息，將信將疑的跑來看我。這般傳播消息的人甚至於說我在船上一路祇說洋話。到了這時，我所要保守的祕密是無從保守了。

教堂裏面，每晚八時舉行佈道大會。天上雖然下着大雨，可是不到七點半鐘，教堂

裏面已經擠滿了人。我講着此番回鄉的動機，而李牧師則對他們講『基督之愛』。到了十句鐘，有一部份還是不肯散去，因此，我們跑到外面去散一回步，回來以後，請那些人走，讓我們可以鋪牀（旅行牀）睡覺。當夜，李牧師、謝先生、和我，就在那小教堂裏面過夜。外面下着大雨。我的行李裏面帶着一頂蚊帳，當時我把它吊起來，睡在牀上，小心翼翼的，不敢觸着蚊帳，以防蚊子乘隙進攻，既而一想：何必這樣怕蚊子吃我的血，耶穌不是到世間來把寶血餵飼我們嗎？這樣一想，便覺心胸泰然，安然入睡。

次日早晨，大雨傾盆，七點鐘的時候，家兄跑到教堂裏來，和我們一同去拜謁先母的墳墓。我們一路沿着山溪走，跋涉泥塘，水深沒脛。我們採了一些野花，去放在母親的墳上。經過河灣的時候，我停步下來，拍了一張照，因為我記起小時在那裏游嬉，幾乎溺斃。家兄告訴我說，我們鄉裏最初進教的三個人就是在那河灣裏受洗的。這兩件事情可謂巧合之至！

我們到了先母墳前以後，看見先母墓旁還有兩個墳，問起來，方知道一個是大嫂的

墳，一個是二伯母的墳。我把途中所採的野花分置在三個墳上。頌羔和我給先母和二位親長做一番禱告。我看見她們墳上沒有墓碑，便囑託牧師去做三塊石碑。接着，我們就回到了村中。家兄陪我去拜望親戚，一共跑了七家，那般親戚看見我回鄉，都非常的驚奇。拜訪過親戚以後，我預備在上午十一時出發到黃沖去。黃沖是我母親的故鄉，而我的姊姊也是嫁到黃沖那裏去的，我小時常常到那裏去，所以我這次也要去重遊一番。到了黃沖以後，看見一切如舊，祇是添了一座二層樓的房屋，那是一個僑居國外多年回到故鄉來建造的。我跑去看我小時擺設賭檯的地方，不勝今昔之感。

我在黃沖裏遇到那爲產婦收生的黃夫人。當何義思女士初到那裏的時候，她是那村中唯一的基督徒。當時村中的人對她百般壓迫凌辱，簡直使她心灰意懶，甚至於預備把她結婚時的牀用斧頭斬掉了，而自己遷往廣州去住。可是現在那裏福音之門已經大開了，而且以前反對基督教的人現在都做了信徒了，這是使黃夫人最爲欣快的一件事。黃夫人爲人接生，每人收費四元。她如今在教堂裏任職，年俸四百元。她爲鄉村婦女接生，

每人祇收一塊錢，以惠貧苦，同時可使一般婦女多聽到福音。那裏有一個婦人生產了多次，可是生下來的小孩都告夭折；後來一次，就請黃夫人去接生，並且請傳道女士在分娩的時候接抱嬰孩，結果那孩子竟得生存，豈非是上帝的能力在那裏顯現嗎？

以前三村仇教的空氣非常濃厚，現在卻完全改變了，傳教士足跡所到，都受熱烈的歡迎。目前主日學裏面，有三十五個學童；學校方面對於這般學童極力獎勵，凡是能夠背誦上禮拜日的課程的，就有一份小小的獎品可以得到，所以一般學童都很勤勉向學。

六月廿二日下午，黃沖那裏的牧師伴我到別的村莊裏面去參觀二個教堂，二人步行了三小時。牧師對我說，在何義思女士到那裏去做開路先鋒以前，凡有人在三村街道上講道，未有不被人用石頭或牛糞擲擊的。我把前後情形的改變對何女士說，她聽後對我說：『你知道其中的原因麼？』我說：『不知道，』她說：『因爲有許多人正在爲了三村的工作做禱告啊！我的父母和許多親友都在美國給我們做禱告哩。』

鄰村 那裏的一些村落，除了少數以外，都築起堅固的堡壘，以防土匪。某村人

口在一千左右，而有七座新築的堡壘（每座造費六千元）和五個舊堡壘。那個村裏的男子有許多到澳洲梅爾龐去謀生。村中的人一到夜間，就行戒備。如果發覺有土匪侵襲，一村男女老小奔到堡壘上去，和土匪決戰。一千個居民有五百枝鎗。自從去年那村中禁賭以後，地方安靜了不少。我們這次遇到那村裏的一個人，他是一個基督徒，一向在梅爾龐販賣水果，他對我們說，他夜間不敢在家睡覺，帶鎗到堡壘裏去睡。可是我們卻在教堂裏面安睡兩宵，我們的主是何等堅固的堡壘啊！

瘋婦 在黃沖教堂裏的時候，我們聽見外面一個女人高唱怪調，大聲叫喊。我探首出去張望，只見那婦人已經爬到教堂窗門上來，向教堂裏面吐口涎。我們問牧師：『那女人是誰？』他告訴我們說：『她是一個基督徒，二年前發了瘋。她以前是一個很漂亮的女子，信道很爲誠篤。她的丈夫是一個魚販，一天和人賭博，把所有的錢都輸掉了，以致使他的一家陷入悲慘的境遇。她的兩個兒子長成人了，可是沒有錢給他們娶妻。她越想越傷心，最後竟然發了瘋。每次教堂裏面聚會的時候，她總跑來噪鬧不休，給人

辱罵痛毆。』現在我們已經設法把她送到廣州城裏的一個瘋人院中去了。請諸位在做禱告的時候記得這個可憐的女人。

我們在六月二十三日下午二時左右抵達江門。我們三個人跑到那裏的教會醫院裏面去拜望鮑德福君（Mr. Broadfoot）和練約翰醫師（Dr. Lind），鮑君是一位加拿大佈道家，他在各村鎮中工作極爲努力，練醫師是那教會醫院的院長，也是加拿大人。在我們動身到九龍去以前，頌羔和我問瑪利女士是否願意留在三村辦理孤兒院，她回答說她喜歡在官山那裏做佈道工作。我聽到她的回答以後，並不表示失望，因為我知道這幾位女士每人都有兩個人以上的工作要做。

練醫師手下有一位護士（兼做佈道工作）願意幫助我們在我的本鄉開辦一所施診所而練醫師欣然允就施診所醫務主任之職，因為他深知那裏急需開辦醫院。

我們和勃勞德福君晤談，結果也非常美滿，他和他的教會答應負責辦理孤兒習藝所和建造新教堂一座。求主祝福我們的前程，好像他在過去祝福我們一般。

下午七時，我們動身搭船到官山去，次日下午二時到達。我們一到那裏，連忙去看那三個從三村帶來的孩子；我給了孤兒阿元一件舊玩具，把扇子給了我的外甥，另外一個孤兒得到一個錢幣。

現在讓我來講一講阿元的事情：他三歲喪母，那時他的父親在三村和香港之間當郵差，兩年以後，他染了梅毒，治療無效，後來錢都用完了，貧病交迫，便投入甜水河中自殺。這時，一般親戚沒有一個願意收養阿元，卻湊集了四十塊錢，把他託付一個老婆子代養，期間約定十個月。這個老婆子是拾豬糞的，所以每天帶了阿元到街上去流浪，並且教他偷東西和其他種種不正當的事情。現在他在孤兒院讀書，何義思女士做了他的義母。當我離開官山的時候，阿元哭泣得很厲害，原來他在我留居在那裏的兩天之內，已經和我發生了濃厚的情感。

官山那裏有孤兒院一所，裏面有四十個孤兒；聖經學校一所，共有寄宿生三十名；老婦院一所，裏面有二十個人；還有一個女子習藝所，裏面製造毛巾、綢緞、和絲棉被褥等。此外，在其他各村設立附屬機關十二個，每個機關裏面有一個牧師和一個女傳道士。目前那裏有外籍女士四人和華籍主任一人，都靠信心過活。固定的經費，祇有何義思女士的父母每月從美國匯來的一百元美金，可是天父他們一無所缺，供給他們一切的需要。我們這次訪遊官山的結果，使我們知道信心的力量是何等的偉大，我們如何能不頌讚上帝的恩典和奇蹟呢？

我們在二十七日那天到達廣州城，立刻就去會晤那裏的一般牧師。我們到廣州去的唯一目的，就是預備在那裏創設一個福音廣播電臺。對於這件事情，因為我們在上海已有相當經驗，所以自信對於廣州那裏的一般基督教同志能有所貢獻。

我們搭乘粵漢鐵路火車返滬。感謝上帝，我們離開東方最大的城市——上海——先後十七天，現在安然歸來了。

現在回顧此次回鄉的經過，發生幾種感想，現在歸納列述如下：

- (一) 農村是進攻迷信和罪惡的最前線。
- (二) 農村居民佔居全中國百分之九十左右。
- (三) 在過去數十年之內，農村方面幾乎毫無改革，因為都市裏面的人都忘却了『到農村去』。

(四) 鄉間人民質樸誠實，和藹可親；祇要有人指示他們改革的方針，他們無有不樂從的。

(五) 諸位也想到基督對於我們本人或是你們父祖出身的故鄉是一樣的愛惜麼？上帝對於你們，不要和對於摩西當年不肯出山一樣的發怒麼？

中華民國廿五年十一月初版
中華民國二十九年六月七版

一個上海商人的改變

每冊國幣四角

(郵費另加)

原著者 李 觀 森

編譯者 明 燈 報 社

出版者 廣 學 會
上海博物院路一二八號

發行所 雲南昆明北門街七十八號

印刷者 國 光 印 書 局

▲版權所有▼

A CHANGED EXCHANGE BROKER

By

K. S. LEE

Translated by

The Shining Light Staff

Seventh Edition (revised)

Price: 40 Cents

Postage Extra

CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY

128 Museum Road

SHANGHAI

1940

Kunming Depot: 78 Pei Men Kai, Kunming, Yunnan



Cat. No.
18500

Index No.

2